

# **ceramill**<sup>®</sup> liquid cl

**UK** Інструкція з використання

3 - 17



**AMANNGIRRBACH**



– Переклад оригінальної інструкції з експлуатації –

## Зміст

Пояснення символів .....	4
Загальні вказівки з техніки безпеки .....	6
Відповідний персонал .....	7
Властивості .....	8
Гарантія/виключення відповідальності .....	9
Застосування .....	10
Попередня сушка і спікання .....	13
Захист навколишнього середовища .....	16
Приладдя .....	17
Завантаження інформації .....	17

UK



## Пояснення символів

### Попереджувальні вказівки



Попереджувальні вказівки в тексті позначені попереджувальним трикутником і обведені рамкою.



Якщо небезпека викликана електрикою, у попереджувальному трикутнику замість знака оклику міститься символ блискавки.

Сигнальні слова на початку попереджувальної вказівки позначають тип і важкість наслідків, які виникають, якщо не вжити попереджувальних заходів щодо безпеки.

- \_ **УВАГА** означає можливість матеріальної шкоди.
- \_ **ОБЕРЕЖНО** означає можливість травм від легких до середньої важкості.
- \_ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає можливість важких травм.
- \_ **НЕБЕЗПЕКА** означає можливість небезпечних для життя травм.

### Важлива інформація









Важлива інформація без небезпеки для людей або речей позначається розташованим поруч символом. Вона також буде окреслена лініями.



## Інші символи в інструкції

Символ	Значення
>	Пункт опису поводження
_	Пункт переліку
•	Підпункт опису поводження або переліку
[3]	Цифри у квадратних дужках позначають номери місць на зображеннях

## Інші символи на продукті

Символ	Значення
	Артикульний номер
	Код партії
	Виробник
	Переклад оригінальної інструкції з використання!
	Термін використання до
	Їдка речовина
<b>Rx only</b>	За федеральним законом США цей продукт може продаватися лише дантистом або за замовленням від дантиста.

## Загальні вказівки з техніки безпеки

UK



### ОБЕРЕЖНО:

- ▷ Якщо потрібна порада лікаря, майте наготові упаковку або етикетку.
  - Не давати дітям.
  - ▷ Перед використанням прочитайте етикетку.
  - ▷ Не вдихайте пил/дим/газ/туман/пару/аерозоль.
  - ▷ Користуйтеся захисними рукавичками/захисним одягом/захистом для очей/захистом для обличчя.
  - ▷ У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Обережно промивайте водою протягом декількох хвилин. Якщо присутні контактні лінзи, їх потрібно, за можливості, зняти. Продовжуйте промивати.
  - ▷ Негайно викликайте ІНФОРМАЦІЙНИЙ ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР/лікаря.
  - ▷ Зберігати під замком.
- Утилізуйте вміст/контейнер згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.

Більш докладна інформація, напр., паспорти безпеки до Ceramill Liquid, знаходиться на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) у розділі завантажень.



**УВАГА:**

Шкода для навколишнього середовища!

Продукт містить важкі метали. Запобігайте його потраплянню у навколишнє середовище. Потрібна особлива попередня обробка.

Клас небезпеки для води 1 (власна класифікація): слабка небезпека для води.

▷ Уникайте потрапляння у нерозчиненому вигляді або у великій кількості у ґрунті, воді, водоймища або каналізацію.

**УВАГА:**

Не допускається використання заготовок з оксиду цирконію Ceramill *Preshade/Multilayer* з рідиною Ceramill Liquid.

- ▷ Використовуйте Ceramill Liquid лише з білими заготовками з оксиду цирконію Ceramill.
- ▷ Не змішуйте Ceramill Liquid з іншими системами Ceramill Liquid. Фарбувальні розчини можна комбінувати один з одним лише в межах однієї системи Ceramill Liquid.

## Відповідний персонал

**УВАГА:**

Працювати з цим продуктом дозволяється лише кваліфікованим зубним технікам.



## **Властивості**

### **Цільове призначення**

Фарбувальний розчин для фарбування заготовок з оксиду цирконію.

### **Опис продукту**

Ceramill Liquid CL – це рідини на водній основі з цукром для повного або часткового зафарбовування попередньо фрезерованих і спечених каркасів з Ceramill ZI.

Ceramill Liquid CL постачаються у 4 базових фарбах і 2 фарбах для створення ефектів:

- \_ Базові фарби CL 1-4
- \_ Фарба для створення ефектів CL OR: помаранчева для щілин
- \_ Фарба для створення ефектів CL GR: сіра для горбиків

### **Паспорт безпеки/заява про відповідність**

Паспорт безпеки і заява про відповідність доступні за запитом і на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

### **Термін зберігання**

Термін зберігання рідин Ceramill Liquid складає 2 роки.

Термін зберігання і номер партії вказані на оригінальній упаковці.

### **Зберігання**

- ▷ Зберігати лише в оригінальному контейнері.
- ▷ Зберігати окремо від харчових продуктів.
- ▷ Тримати контейнер щільно закритим.







Фарбувальні розчини протягом терміну зберігання під час зберігання або використання можуть змінити власний колір. На колір спеченої реставрації це не впливає.

## Гарантія/виключення відповідальності

Технічні рекомендації із застосування, надані усно, письмово або у вигляді практичних інструкцій, діють в якості приписів. Наші продукти постійно удосконалюються. Через те ми зберігаємо за собою право на зміни у застосуванні і складі.

UK



## Застосування



## УВАГА:

Перед фарбуванням:

- ▷ Пензликом і стиснутим повітрям очистіть каркаси від залишків цирконієвого пилу.



## УВАГА:

Уникайте залишків металу на об'єктах.

- ▷ Для занурення використовуйте виключно пластикові пінцети.



Рекомендації щодо підмішування рідин Ceramill Liquid вказані у таблиці змішування фарб ZI, таблиця 1 на сторінці 11. Для досягнення слабкішого зафарбування:

- ▷ Збільшіть частку дист. води.

- ▷ Додайте базову фарбу.
- ▷ Обробляйте фрезеровані каркаси з Ceramill ZI наступним чином:
  - занурте на 2 хвилини у базову фарбу,
  - просушіть целюлозним матеріалом,
  - виконуйте попередню сушку у закритій керамічній печі **30** хвилин при 80 °C (див. стор. 15),
  - спікайте у печі Ceramill Therm.



**Таблиця змішування фарб для Ceramill ZI**

Дані про узгодження фарб і змішування фарбувальних розчинів є рекомендаціями від Amann Girrbach. Сприйняття кольору людиною є індивідуальним, отже перед зафарбовуванням об'єкта рекомендується виготовити кольорові пластинки.

Зубна фарба	Базова фарба			Вибір у ПО Ceramill Mind
	Liquid	% Liquid	% дист. води	
<b>Відбілювальні фарби</b>	CL1	50	50	CL1 50
<b>A1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>A2</b>	CL2	50	50	CL2 50
<b>A3</b>	CL2	100	0	CL2 100
<b>A3,5</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>A4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>B1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>B2</b>	CL2	50	50	CL2 50
	CL3	50	50	CL3 50
<b>B3</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>B4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100

Таб. 1 Таблиця змішування фарб для Ceramill ZI



Зубна фарба	Базова фарба			Вибір у ПО Ceramill Mind
	Liquid	% Liquid	% дист. води	
<b>C1</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C2</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	50	50	CL4 50
<b>C4</b>	CL4	100	0	CL4 100
<b>D2</b>	CL3	50	50	CL3 50
	CL4	75	25	CL4 75
<b>D3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>D4</b>	CL4	50	50	CL4 50

Таб. 1 Таблиця змішування фарб для Ceramill ZI

Більш докладна інформація та відомості про технологію занурювання, напр., таблиці узгодження фарб, дані про змішування або час занурення, знаходяться в ілюстрованій інструкції щодо технології зафарбовування на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).



## Попередня сушка і спікання

### Попередня сушка

Після зафарбовування рідиною Ceramill Liquid заготовка Ceramill Zirkopoxid потребує попередньої сушки. Вона потрібна для запобігання утворенню плям (для гомогенізації). У разі робіт великого обсягу зменшується ризик утворення розламів і тріщин.

Матеріал	Температура попередньої сушки	Тривалість попередньої сушки
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill (без допоміжного блоку для спікання)	80 °C	60 хв.

### Придатні прилади



Після зафарбовування білої заготовки з оксиду цирконію Ceramill для висушування робіт можна використовувати керамічну піч. Процес сушки не впливає на керамічну піч і наступне випалювання кераміки. Проте рекомендується інколи пропалювати керамічну піч за температури 1150 °C протягом 5 хвилин. Як інший варіант можна використовувати сушильну шафу або міні-духовку.



Придатні прилади для попередньої сушки:

- \_ Побутові духовки/міні-духовка ✓✓✓
- \_ Сушильна шафа ✓✓✓
- \_ Керамічна піч ✓✓
  - Якщо керамічну піч не можна запрограмувати на 80 °C, встановіть найменшу можливу температуру і залиште піч відкритою.
  - За допомогою термометра перевіряйте, чи досягнута температура 80 °C на об'єкті.
- \_ Ceramill Therm (від версії 2008 і вище) ✓
- \_ Обігрівальні лампи ✓
  - Обігрівальні лампи, як правило, не досягають рекомендованої температури для сушки. Через те у разі використання обігрівальної лампи тривалість сушки потрібно відповідно збільшити.

## Спікання

### Базові правила щодо спікання багатосекційних реставрацій

Усі зафарбовані реставрації **без** допоміжного блоку для спікання (прибл. до 9 секцій) зазвичай можна спікати за стандартною програмою 1. Усі роботи з допоміжним блоком для спікання після зафарбовування потребують наведеної нижче повільнішої програми спікання 4. У печі Ceramill Therm 2 її потрібно запрограмувати у програмному елементі 4. За цієї програми невеликі роботи можна спікати одночасно.

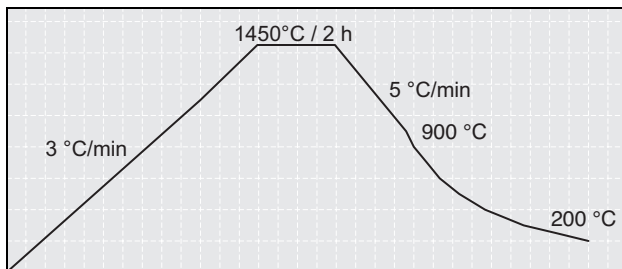


### Налаштування печі для спікання

▷ Налаштуйте на печі для спікання наступні параметри:

Матеріал	Піч для спікання	Програма спікання	Рекомендована попередня сушка
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill без блоку для спікання	Therm 1	Програма 1	1 год. при 80 °C (зовнішня, напр., у керамічній печі)
	Починаючи з Therm 2	Програма 1	1 год. при 80 °C (зовнішня, напр., у керамічній печі, або запрограмована у програмному елементі 4)
Каркаси з оксиду цирконію Ceramill з блоком для спікання	Therm 1	неможливо	–
	Від Therm 2	Програма 4 <sup>1)</sup>	Попередня сушка вже є складовою повільної фази нагрівання програми

1) швидкість нагрівання 3 °C/хв., час тримання 2 год. при 1450 °C, тривале охолодження, як у програмі 3



Мал. 1 Програма спікання Ceramill ZI у печі Ceramill Therm 2 для великих мостів з допоміжним блоком для спікання

▷ Спікайте у печі Ceramill Therm у лотку для спікання.

## **Захист навколишнього середовища**

### **Упаковка**

Усі застосовані пакувальні матеріали є нешкідливими для навколишнього середовища і придатні для повторного використання.

### **Утилізація**

- \_ Рідину Ceramill Liquid не дозволяється утилізувати разом з побутовими відходами.
- \_ Уникайте потрапляння в каналізацію.
- \_ Утилізуйте вміст/контейнер згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.





## Приладдя

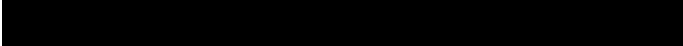


Докладніша інформація про спеціальне приладдя для продукту знаходиться на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Завантаження інформації

Інші інструкції, паспорти безпеки і навчальні відео доступні для завантаження на [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).









Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001

Rx only



**AMANNGIRRBACH**